…………………………………………………………

 /miejscowość data/ /місцевість, дата /

Wnioskodawca / Заявник

…………………………………………………………………

/imię i nazwisko rodzica, pełnoletniego ucznia /

/ім'я та прізвище одного з батьків, повнолітнього учня /

…………………………………………………………………

 /adres/ /адреса/

…………………………………………………………………

 **Wójt Gminy Celestynów**

 **Війт Ґміни Целестинув**

**Wniosek**

**o przyznanie stypendium szkolnego /zasiłku szkolnego /**

**Заява**

**про призначення шкільної стипендії / шкільної допомоги**\*

Na podstawie art. 90n ust. 2 ustawy z dnia 7 września 1991r. o systemie oświaty /Dz.U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572 z późn. zm./ wnoszę o przyznanie stypendium szkolnego /zasiłku szkolnego / dla ucznia :

Відповідно до статті 90n п. 2 Закону про систему освіти від 7 вересня 1991 року / Реєстр законів з 2004 року № 256, ст. 2572 зі змінами і доповненнями/ звертаюся з проханням про призначення шкільної стипендії / шкільної допомоги\* для учня:

1. **Dane ucznia/** **Дані учня:**

Nazwisko i imię/ Прізвище і ім'я ………………………………………………………

Imiona rodziców/ Імена батьків ……………………………………………………………

Data urodzenia/ Дата народження ………………… PESEL……………………………

Miejsce zamieszkania/ Місце проживання ………………………………………………

……………………………………………………………………………………………

W roku szkolnym/ У навчальному році 20....../20....... jest uczniem/ є учнем……………klasy/ класу Szkoły/ Школи ………………….………………….

……………………………………………………………………………………………

1. Dane uzasadniające przyznanie stypendium szkolnego /zasiłku szkolnego \*/

 Дані, що підтверджують доцільність надання шкільної стипендії / шкільної допомоги \*/

Opis sytuacji materialnej rodziny ucznia : /należy wskazać np. takie przesłanki jak : bezrobocie , niepełnosprawność , ciężka lub długotrwała choroba, wielodzietność brak umiejętności wypełniania funkcji opiekuńczo wychowawczej , alkoholizm , narkomania , rodzina niepełna , wystąpiło zdarzenie losowe \*\*/

Опис матеріального становища сім'ї учня: / необхідно, наприклад, вказати такі причини, як: безробіття, інвалідність, важка або тривала хвороба, багатодітність, нездатність виконувати опікунчо - виховну функцію, алкоголізм, наркоманія, неповна сім'я, трапився нещасний випадок \*\*/

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

Oświadczenie o dochodach wszystkich członków rodziny ucznia pozostających we wspólnym gospodarstwie domowym \*\*\*/ Довідка про доходи всіх членів сім'ї учня які належать до спільного домогосподарства.(проживають разом)\*\*\*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| L.p/№ | Imię i nazwisko/ Ім'я і прізвище | Data urodzenia/Дата народження  | Stopień pokrewieństwa/ Ступінь спорідненості  | Źródło dochodu/ Джерело доходу | Wysokość dochodu w zł / netto / Розмір доходу в злотих / нетто / |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  | Łączny dochód rodziny ucznia/ Загальний дохід сім'ї учня |  |  |  |  |

1. Pożądania forma świadczenia pomocy materialnej : całkowite lub częściowe pokrycie kosztów udziału w zajęciach edukacyjnych , refundacja zakupu podręczników , przyborów szkolnych , stroju sportowego , dofinansowanie kosztów dojazdu do szkoły lub dofinansowanie czesnego : pomoc rzeczowa./

Очікувана форма надання матеріальної допомоги: повне або часткове покриття витрат на участь у навчальних заходах, відшкодування витрат на придбання підручників, шкільного приладдя, спортивної форми, дофінансування витрат на доїзд до школи або дофінансування плати за навчання: матеріальна допомога.

………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………

1. Oświadczenie/ Заява-декларація

Świadomy/a/ odpowiedzialności karnej wynikającej z art. 233 ustawy z dnia 6 czerwca 1997r. – kodeks karny /Dz.U. Nr 88, póź. zm. / oświadczam , że powyższe dane są zgodne z prawdą./ Усвідомлюючи кримінальну відповідальність згідно ст.233 Закону від 6 червня 1997 р. – Кримінальний кодекс / Реєстр законів № 88, зі змінами та доповненнями / заявляю, що наведені вище дані є правдивими.

 Ponadto wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych we wniosku , w celu przyznania i wpłaty pomocy materialnej , zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych / Dz. U. z 2002 r . Nr 101 , poz 926 z późn. zm./. Крім того, я даю згоду на обробку моїх персональних даних, що містяться в заяві, з метою надання та виплати матеріальної допомоги, відповідно до Закону про захист персональних даних від 29 серпня 1997 року / Реєстр законів з 2002 року № 101 , п. 926 зі змінами.

Zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić Wójta Gminy Celestynów o zwiększeniu dochodu rodziny lub zaprzestaniu uczęszczania ucznia do szkoły , o otrzymaniu innego stypendium o charakterze socjalnym przez ucznia oraz zmianie miejsca zamieszkania poza obszar gminy Celestynów./ Зобов'язуюсь негайно повідомити Війта Ґміни Целестинув про збільшення доходів сім'ї або припинення відвідування учнем школи, про отримання учнем іншої стипендії соціального характеру та про зміну місця проживання за межами Ґміни Целестинув.

 ……………………………………………

 /czytelny podpis wnioskodawcy/ розбірливий підпис заявника

**Załączniki/Документи, що додаються :**

Do wniosku o przyznanie stypendium szkolnego należy dołączyć zaświadczenia o wysokości dochodów netto członków rodziny zamieszkujących wspólnie z uczniem, z miesiąca poprzedzającego złożenie wniosku lub w przypadku utraty dochodu z miesiąca w którym wniosek został złożony , bez względu na tytuł i źródło ich uzyskania, a w szczególności:

До заяви про призначення стипендії слід подати довідки про чистий дохід членів сім'ї, які проживають разом з учнем, з місяця, що передує поданню заяви, або у разі втрати доходу з місяця, в якому подано заяву, незалежно від назви та джерела їх отримання, зокрема:

1/ zaświadczenie o zarobkach z uwzględnieniem dochodów z tytułu zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych,/ довідка про заробіток з урахуванням доходів з грошових виплат допомоги для сімї та по догляду,

2/ zaświadczenia i ilości hektarów przeliczeniowych lub nakaz podatkowy/, довідки та кількість перерахованих гектарів або податковий наказ,

3/ odcinki renty, emerytury lub wypłat alimentów,/ квитанції про пенсію за віком чи інвалідністю або отримання аліментів

4/ decyzja o przyznanych dodatkach mieszkaniowych, świadczeniach rodzinnych i pielęgnacyjnych lub innych,/ рішення про надання житлових додатків, допомоги для сім'ї та по догляду або інше,

5/ zaświadczeniach o wysokości dochodu z prowadzonej działalności gospodarczej,/ довідки про розмір доходу від підприємницької діяльності,

6/ zaświadczeniu korzystaniu ze świadczeń pieniężnych z pomocy społecznej, z wyszczególnieniem rodzaju i wysokości świadczenia,/ довідка про надання грошової допомоги від соціальної служби із зазначенням виду та розміру допомоги,

7/ zaświadczenie lub oświadczenie o dochodach z pracy dorywczej,/ довідка або заява-декларація про доходи отримані внаслідок нерегулярної праці,

8/ zaświadczenie lub decyzje z Powiatowego Urzędu Pracy o prawie i wysokości zasiłku dla bezrobotnych lub innych świadczeń z funduszu pracy,/ довідка або рішення Районного управління працевлаштування про право і розмір допомоги по безробіттю або інших виплат з фонду праці

9/ zaświadczenie ucznia ze szkoły do której uczęszcza/. довідка учня зі школи, в якій навчається.

**Instrukcja/ Пояснення:**

1.Jako dochód poszczególnych członków rodzinnych należy wpisać sumę miesięcznych przychodów z miesiąca poprzedzającego złożenie wniosku, bez względu na źródło ich uzyskania z wyjątkiem jednorazowego świadczenia socjalnego, wartości świadczeń w naturze, świadczenia z tytułu prac społecznie użytecznych oraz już otrzymywanego stypendium szkolnego lub zasiłku szkolnego.. Доходом окремих членів сім'ї є сума щомісячного доходу з місяця, що передує поданню заяви, незалежно від джерела їх отримання, за винятком одноразової соціальної допомоги, кількості натуральної допомоги, допомоги за суспільно корисну працю та раніше отриманої шкільної стипендії або шкільної допомоги.

2.W przypadku utraty dochodu przez danego członka rodziny należy podać jego dochody z miesiąca złożenia wniosku./ В разі втрати доходу членом сім'ї надаються його доходи з місяця подання заяви.

3.Do uzyskanych przychodów nie wlicza się/i nie uwzględnia się w tabelce/: podatku dochodowego od osób fizycznych/tylko dochód netto/, płaconych przez członków rodziny składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne oraz kwot alimentów świadczonych na rzecz innych osób./ Отриманий дохід не включає ( і не береться до уваги в таблиці): податок на доходи фізичних осіб/тільки чистий дохід/, внески на соціальне та медичне страхування, що сплачуються членами сім'ї, та суми аліментів, що сплачуються іншим особам.

4.W przypadku uzyskania przychodów z gospodarstwa rolnego należy przyjmować, że z 1 ha przeliczeniowego uzyskuje się dochód miesięczny w wysokości 207 zł /składki KRUS nie odejmuje się/ У разі отримання доходу з аграрної діяльності слід вважати, що з 1 га отримано щомісячний дохід у розмірі 207 злотих /внески КРУЗ не віднімаються

5.Na udokumentowanie dochodów należy dołączyć w/w zaświadczenia./ Щоб підтвердити доходи слід додати вищезазначені довідки.